

CONTRACT DE SERVICE

Nr. DC01 / 02.01.2012

1. PĂRȚILE CONTRACTANTE

S. C. TEHNO ELECTRO MEDICAL COMPANY SRL, societate comercială română, cu sediul în str.Calușei nr.69A , București, tel. +40(21) 2524650 , fax. +40(21) 2524667 , înregistrată la Registrul Comertului sub nr. J40/2178/2010, având codul fiscal nr.R217930 , Cont EUR : RO 32 RNCB 0106 0260 2745 0004 la Banca:BCR Cluj-Napoca ,SWIFT :RNCBROBU , reprezentată de dl. Bogdan Manea, în calitate de Manager General , denumită în continuare **Furnizor** .

FCPC DATACONTROL SRL, cu sediul în str . Melestiu 20, Chișinău, Republica Moldova, tel./fax. + 373 (22) 273712 , cod fiscal 1003600007935 , cont EUR 2224710SV12288377100 la BC Mobiasbanca – Groupe Societe Generale SA , cod bancar MOBBMD22 , reprezentată de Managerul General Dipl. Ing. Alexandru Grabazei în calitate de **Beneficiar** .

2. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 2.1. Obiectul Contractului îl constituie repararea aparaturii medicale de endoscopie OLYMPUS cuprinsă în Anexa prezentului Contract , și a aparaturii a cărei termen de garanție de 12 (doisprezece) luni de la momentul procurării încă nu a fost depășit.
- 2.2. Furnizorul se obliga să întrețină produsele în perioada de garanție .
- 2.3. Furnizorul se obligă să presteze activitatea de service, iar Beneficiarul să primească și să deconteze produsele reparate în cantitățile, calitatea și caracteristicile prevăzute în manualele de service ale produselor respective.

3. OBLIGATIILE PĂRȚILOR

- 3.1. Furnizorul are următoarele obligații:
 - a) să asigure repararea produselor, conform standardelor în vigoare și respectând condițiile menționate în contract și anexe;
 - b) să asigure livrarea produselor la sediul Destinatarului, respectand termenele și condițiile de livrare ;
 - c) să asigure ambalarea produselor pentru ca acestea să facă față la manipularea din timpul transportului, în asa fel încât să ajungă în bună stare la destinația finală.
 - d) să suporte cheltuielile pentru procedurile vamale pe teritoriul Republicii România și transportul de la punctual vamal pînă la atelierul de reparație
 - e) să suporte penalități în cazul unei întârzieri privind livrarea comenzilor , de 0,1% din valoarea produselor respective pentru fiecare zi de întârziere.
- 3.2. Beneficiarul are următoarele obligații:
 - a) să verifice calitatea și cantitatea produselor la data și locul livrării;
 - b) să respecte condițiile de plată prevăzute în contract și/sau anexe;

- c) să suporte cheltuielile pentru procedurile vamale pe teritoriul Republicii Moldova și transportul pînă la punctul vamal din Republica România și în direcția opusă
- d) să suporte penalități pentru neîndeplinirea în termen a obligațiilor de plată, de 0,1% din suma datorată pentru fiecare zi de întârziere.

IV. PLATA ȘI VALOAREA CONTRACTULUI

- 4.1. Facturarea pentru serviciile prestate se va efectua la momentul efectuării expertizei și aprecierii defectelor produselor destinate reparației, în **EUR**.
- 4.2. Plata se va efectua pe baza facturii originale emise de Furnizor prin ordin de plată în termen de 3 zile de la data emiterii facturii. În vederea asigurării plății la timp a facturilor, Furnizorul va trimite prin fax Beneficiarului o copie a fiecărei facturi în ziua emiterii facturii.
- 4.3. Prețul convenit pentru îndeplinirea Contractului este cel stabilit în ofertele de preț TEMCO SRL și aprobat de către Beneficiar, în funcție de complexitatea reparațiilor necesare, pentru fiecare activitate de reparație în parte.

V. DURATA CONTRACTULUI

- 5.1. Prezentul contract se încheie între cele două părți cu începere de la data semnării lui și are o valabilitate de un an calendaristic, cu posibilitatea de prelungire cu acordul scris al ambelor părți.
- 5.2. Contractul încetează de asemenea în următoarele cazuri:
 - a) Prin acordul de voință al părților;
 - b) Prin dizolvarea uneia dintre părți sau prin deschiderea procedurii de faliment împotriva acesteia, chiar neurmată de declararea falimentului, în baza unei simple înștiințări adresate în acest sens de către cealaltă parte, cu efect imediat, fără a mai fi necesară nici o altă formalitate judiciară sau extrajudiciară;
 - c) Prin persistența unui caz de forță majoră pe o durată mai mare de 30 de zile, în baza unei simple înștiințări adresate în acest sens de oricare dintre părți, cu efect imediat, fără a mai fi necesară nici o altă formalitate judiciară sau extrajudiciară;
 - d) Prin denunțare unilaterală, declarată de oricare dintre părți, cu un preaviz scris de 30 de zile, fără a mai fi necesară nici o altă formalitate judiciară sau extrajudiciară.
- 5.3. În cazul în care una dintre părți nu își îndeplinește sau își îndeplinește necorespunzător obligațiile contractuale, cealaltă parte va putea rezilia contractul cu efect imediat, fără termen de preaviz, în baza unei simple înștiințări adresate în acest sens celeilalte părți, fără a mai fi necesară nici o altă formalitate judiciară sau extrajudiciară.

VI. EXPEDIERE. TRANSPORT. ACTE RECEPȚIE

- 6.1. Produsele livrate de Furnizor la sediul Destinatarului vor fi însoțite de aviz de expediție și factură.
- 6.2. În cazul în care se constată lipsuri cantitative sau calitative, Furnizorul se obligă să înlocuiască produsele în termen de 7 (șapte) zile lucrătoare.

VII. LEGEA APLICABILĂ ȘI LITIGII

- 7.1. Prezentul contract este guvernat de legea română și interpretat în conformitate cu aceasta.
- 7.2. Părțile vor face toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi în legătură cu prezentul contract.
- 7.3. Orice litigiu decurgând din sau în legătură cu acest contract, inclusiv referitor la încheierea, executarea ori desființarea lui, se va soluționa de către instanțele competente din Municipiul București, ca loc al încheierii contractului.

VIII. DISPOZIȚII FINALE

- 8.1. În cazul în care anumite clauze ale contractului devin inaplicabile din motive de ordine publică, nu este afectată valabilitatea celorlalte clauze.
- 8.2. Orice adăugiri, completări sau modificări aduse la acest contract vor fi valabile și obligatorii pentru părțile contractante numai dacă vor fi făcute în scris și semnate de către ambele părți.
- 8.3. Acest contract nu poate fi transferat unei terțe părți iar obiectul contractului nu poate fi modificat decât cu acordul ambelor părți.
- 8.4. Toate documentele anterioare semnării prezentului contract, semnate de ambele părți contractante sau de una din acestea, în legătură cu contractul sau cu încheierea acestuia, se consideră nule.
- 8.5. Contractul a fost redactat și semnat astăzi, **02 ianuarie 2012**, în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.

Furnizor

Beneficiar

S.C.TEHO ELECTRO MEDICAL COMPANY SRL

FCPC DATACONTROL SRL

/ Bogdan Manea
General Manager

Alexandru Grabazei
General Manager



ANEXĂ LA CONTRACTUL DE SERVICE
Nr. DC01 / 02.01.2012

Aparatura Medicală de Endoscopie OLYMPUS seriile OES, Evis, Exera, Exera II

1. Video/Fibro gastroscop Olympus tip GIF
2. Video/Fibro colonoscope Olympus tip CF
3. Video/Fibro duodenoscop Olympus tip JF, TJF
4. Video/Fibro bronhoscop Olympus tip BF
5. Sursă de lumină Olympus tip CLK, CLE , CLV ,
6. Videoprosesor endoscopic Olympus tip CV

Furnizor

Beneficiar

S.C.TEHO ELECTRO MEDICAL COMPANY SRL

FCPC DATACONTROL SRL

Bogdan Manea
General Manager



Alexandru Grabazei
General Manager



ACT ADITIONAL Nr. 3 / 19.07.2019

la Contract de Service
Nr. DC01 din data de 02.01.2012

INTRE:

TEHNO ELECTRO MEDICAL COMPANY S.R.L., cu sediul în str. Calusei nr. 69A, sector 2, Bucuresti, inregistrata la Oficiul Registrului Comertului sub nr. J40/2178/2010, avand Codul de Identificare Fiscala RO 217930, cont EUR RO 32 RNCB 0106 0260 2745 0004, BCR Cluj-Napoca, SWIFT RNCBROBU, reprezentata Bogdan Cristian Manea – General Manager, denumită în continuare **FURNIZOR**

și

FCPC DATACONTROL S.R.L., cu sediul în STR. Melestiu nr. 20, Chisinau, Republica Moldova, avand Codul de Identificare Fiscala 1003600007935, cont EUR MD65MO2224ASV12288377100, BC Mobiasbanca – Groupe Societe generale SA, cod bacar MOBBMD22, reprezentata Alexandru Grabazei – General Manager, denumită în continuare **BENEFICIAR**

de comun acord au hotarat completarea unor prevederi contractuale dupa cum urmeaza:

Art. V. DURATA CONTRACTULUI

5.1. Prezentul contract se incheie intre cele doua parti cu incepere de la data semnarii lui si are o valabilitate de un an calendaristic, cu posibilitatea de prelungire cu acordul scris al ambelor parti.

Durata contractului de service se prelungeste pentru o perioada de 2 (doi), de la 21.07.2019 pana la 21.07.2021.

Celelalte prevederi ale Contractului rămân nemodificate și se completează cu prevederile prezentului înscris.

Prezentul Act Aditional a fost încheiat și semnat astăzi, 19.07.2019, în 2 (două) exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.

Furnizor
TEHNO ELECTRO
MEDICAL COMPANY SRL

Bogdan Cristian Manea
General Manager



Beneficiar
FCPC DATACONTROL SRL

Alexandru Grabazei
General Manager



Execution version

- 6.3 To protect patient and user safety, repair parts, technical documentation and specialised servicing equipment will be supplied only to the DISTRIBUTOR when its competence in the service and repair of the relevant equipment is demonstrated to OCG. OCG reserves the right to assess the DISTRIBUTOR'S operational environment, as well as the technical knowledge and competence of the DISTRIBUTOR'S technical staff prior to agreement to supply and based on the defined Audit schemes.
- 6.4 To protect patient and user safety, repair parts and specialised servicing equipment will be supplied only in accordance with the level of training received, as listed in the OCG training documentation. OCG reserves the right to reassess the technical knowledge and competence of the DISTRIBUTOR'S technical staff on a periodic basis, and continuation of supply of repair parts will be dependent upon achieving the necessary standard of competence.
- 6.5 To protect patient and user safety, repair parts will be supplied only if the appropriate technical documentation and specialised servicing equipment have been supplied.
- 6.6 To protect patient and user safety, the DISTRIBUTOR confirms that the DISTRIBUTOR'S repair organisation will perform repairs only in accordance with the repair instructions provided by OCG, and that only repair parts specified by OCG will be used.
- 6.7 Any technical documentation supply, and information contained in the service documentation must not be copied or used for any purpose other than repair and ensured to be kept confidential.
- 6.8 OCG keeps a register of holders of technical documents so that update information can be supplied. It is the responsibility of the holder to ensure such updates are incorporated into the appropriate documents.
- 6.9 Any technical documentation (and the material contained therein) supplied by OCG without charge remains the property of OCG and must be returned to OCG upon cessation of being an 'Olympus authorised service provider'. The copyright in all technical documentation remains the property of OCG and/or its AFFILIATES.
- 6.10 Adequate records of all repairs undertaken, by model, serial number and customer, must be kept by the repairing organisation. Lot numbers identify certain repair parts - traceability by lot number to the equipment to which they are fitted must be maintained. OCG reserves the right to audit these records on a periodic basis.
- 6.11 To ensure full traceability is maintained, repair parts, technical documentation and specialised servicing equipment must not be sold, supplied or transferred to any other party, unless in accordance with the SERVICE QUALITY STANDARD AGREEMENT.



Execution version

- 6.12 The DISTRIBUTOR acknowledges that, to that end, only highly qualified staff may be employed to service the PRODUCTS. The DISTRIBUTOR undertakes to immediately comply with all instructions concerning patient safety issued by OCG.
- 6.13 The DISTRIBUTOR shall grant to its customers a 12 months warranty on the PRODUCTS which commences upon installation. The DISTRIBUTOR agrees to handle free of charge any claims brought forward by reason of that warranty. Any other warranties granted by the DISTRIBUTOR to the customers require the prior written consent of OCG.
- 6.14 Should modifications to any PRODUCTS already delivered to customers prove necessary, OCG will notify the DISTRIBUTOR thereof. The DISTRIBUTOR shall comply with such modification notice immediately and bear the costs thereof, provided that OCG shall bear the cost of any spare parts required in respect of a modifications requested by OCG. Should the DISTRIBUTOR not have complied fully with any modification notice within 3 months from the receipt of the notice, OCG will arrange for the necessary modifications itself and invoice the DISTRIBUTOR for the work carried out.
- 6.15 The DISTRIBUTOR agrees to employ only highly qualified staff and ensure good English language skills of its current and future staff enabling them to understand the technical documentation submitted by OCG. OCG undertakes to train the staff regularly. The DISTRIBUTOR shall bear the travelling expenses of its staff in connection with any training.

7 Force Majeure

- 7.1 If the performance of this Agreement by either PARTY hereto is affected by FORCE MAJEURE it shall promptly notify the other party of the nature and extent of the circumstances in question.
- 7.2 Notwithstanding any other provision of this Agreement, neither PARTY shall be deemed in breach of this Agreement or otherwise be liable to the other, for any delay and performance or the non-performance of any of its obligations under this Agreement, to the extent that the delay or non-performance is due to any FORCE MAJEURE of which it has notified the other PARTY.

8 Indemnity

The DISTRIBUTOR agrees to indemnify and hold OCG harmless from and against any and all claims brought by any THIRD PARTY if such claims arise in connection with the DISTRIBUTOR'S performance or non-performance of its obligations under this Agreement and/or its obligations towards the customers.

9 Defective Products

In the event that any PRODUCTS delivered to the DISTRIBUTOR prove to be defective in workmanship or material and such defectiveness is attributable to OCG, OCG shall in its sole



Execution version

resolved amicably the Parties irrevocably agree that all disputes arising from this Agreement and/or in connection with this Agreement shall be finally decided with the Competence Court of Law located in TERRITORY out as first instance court depending on the value of the dispute arising out of or in connection with this Agreement.

15 Severability

Should any provision of this Agreement or any part thereof be or become invalid or unenforceable, that provision or part thereof shall be replaced by such provision which it adheres as closely as possible to the economic intention of the PARTIES hereto without being invalid or unenforceable. The foregoing shall also apply should this Agreement contain a gap.

16 Final Provisions

16.1 Each PARTY acknowledges and agrees that this Agreement constitutes the whole and only agreement and entire understanding between the PARTIES and supersede any and all written or oral agreements or arrangements previously existing between the PARTIES or between the PARTY and ANY AFFILIATE pertaining to the subject matters described herein. .

16.2 This Agreement has been drawn up in two originals, whereof each Party shall receive one original.

IN WITNESS of which this Agreement has been entered into on the date first above written

On behalf of the OCG

On behalf of the DISTRIBUTOR

SIGNED by P. Kasal, O. Sasek, prokurists

SIGNED by: Bogdan Cristian MANEA



218/26

